

Fordítás német nyelvről.

A Next System Forgalmazási Kft. Általános Értékesítési Feltételei

2009. március aktualitással

Az alábbi Általános Értékesítési Feltételek (ÁÉF) a szerződések egyeztetett alkotórészeként kerül a Next System Vertriebs GmbH (a továbbiakban: Next) és vevői és megbízói (a továbbiakban: MB) között kötött szerződésekre alkalmazásra, amennyiben azoktól külön írásos megegyezések által nincs eltérés. Szerződési partnereknek olyan üzleti feltételei, amelyek az alábbi ÁÉF-nek akárcsak részben ellentmondanak, nem képezhetik a szerződés tartalmát, ki-veve, ha azokban kifejezetten írásban megállapodtak. Amennyiben egy külön megállapodás-ban vagy az alábbi ÁÉF-ben nem található szabályozás, akkor kizárólag a rendelkező (diszpozitív) jog érvényes. A szerződő felek üzleti feltételeiben előforduló, a rendelkező jogtól való eltérések nem akceptálhatók, kivéve ha azokban kifejezetten írásban állapodnak meg.

1. Ajánlat és szerződéskötés

1.1 Megkeresés és ajánlat

A Next összes ajánlata mindig szabadon maradó és kötelezettség nélküli. A Next ajánlatai – amennyiben semmilyen kifejezett nyilatkozatot nem tartalmaznak arról, hogy azok a MB részéről történő elfogadást eredményezhetik – csupán a MB ajánlattételéhez történő felhívás-ként értendő. Egy Next-ajánlat elfogadhatóságának alapvető előfeltétele ezenkívül minden esetben az, hogy ez írásban (e-mail vagy fax elegendő) történjék. Next továbbá fenntartja magának azt a jogot, hogy szerződéseket írásbeli nyilatkozattal a szerződéskötés utáni 7 napon belül felbontsja. A Next által ily módon történő szerződésfelbontás nem jogosítja fel MB-t, hogy kártérítési igényeket érvényesítsen, bármilyen jellegűek is legyenek azok.

1.2 Elfogadás/Nyilatkozatok

Az ajánlatoknak Next általi elfogadása kizárólag írásban (e-mail vagy fax elegendő) történik. Next olyan nyilatkozatai, amelyeket nem az ügyvezetőség tett, soha nem kötelezők, ha 100.000,- euro értékben felüli kötelezettséget eredményeznének.

1.3 Költségvetés

A MB megkeresésére készített javítási költségvetések díjkötelesek és MB-t kötelezik egy méltányos díj megfizetésére, valamint Next ráfordításainak megtérítésére. Szavatossági igény nélküli komponenseket (alkatrészeket) vagy rendszereket Next System térítés ellenében javít. A költségvetésért általában 100,- euro kerül elszámolásra. Ez az összeg nem kerül elszámolásra, ha ezt javítási megbízás követi. A javításnál felmerülő munkaráfordítás 65,- eurós órabér-rel (+ Áfa) kerül elszámolásra (+ anyag ára). Ha ilyen költségvetésekben nem közölnek kifejezetten valami mást, akkor ezek nem kötelezők és szavatosság nélküliek.

1.4 Árak

Kétség esetén az egyeztetett árak a törvényes Áfa nélkül értendők. Ha nem állapodnak meg kifejezetten valami másban, akkor a Next által ajánlott árak az "EXW" (Incoterms 2000) záradék alapján értendők a Next által megnevezett helyen. Next által teljesítendő tölőrakat valamint a csomagolás költségeit az ár nem tartalmazza. Next fenntartja magának a beváltási árfolyam-ingadozás értékváltozásának megfelelő ár-emelés jogát, ha a megbízás időpontja és a szerződésszerű teljesítés közötti időben több mint 5 %-os beváltási árfolyam ingadozás lépett fel.

2. Szerződés megtámadása

A MB tévedéséből származóan mind a szerződés megtámadása mind a szerződések adaptálása ki van zárva. MB nem támadhatja meg vagy adaptálhatja a szerződéseket a felén túlmenő rövidítések miatt.

3. Szerződés módosítása

Next és MB között kötött szerződések mindennemű módosításainak - ideértve annak írásos-ságának fenntartását is - hatékonyságához az írásos forma szükséges (e-mail vagy fax elegendő), és ha ezáltal a Next számára keletkező járulékos kötelezettség meghaladná az 50.000,- eurót, akkor az ügyvezetőség aláírása szükséges. Szóbeli mellékmegállapodások nem hatályosak.

4. Tulajdon(jog)fenntartás/Követelések engedményezése

Next kifejezetten fenntartja a szerződés tárgyának tulajdonjogát a MB teljes ellenteljesítéséig. Azáltal, hogy MB a Next által ajánlott szállításokat és teljesítéseket elfogadja, MB egyetértését nyilvánítja a tulajdonjog fenntartását illetően. A MB visszavonásig fel van hatalmazva arra, hogy a Next által

szállított árut a szokványos üzleti forgalomban tovább eladja, kivéve ha a Next-tel szemben fizetési késedelembe kerül. A MB már most átengedi Next-nek a fenntartott áru elidegenítéséből származó, az ő szerződési partnereivel szembeni, neki járó követeléseket, ideértve az összes mellékkövetelést is. A MB köteles ezen követeléseknek Next javára történő engedményezést – összeg, jogalap, adós, engedményes és az engedményezés dátuma – maradéktalanul az üzleti könyveibe bejegyezni és Next-et erről értesíteni. Next kérésére MB köteles ezt a bejegyzést igazolni. A MB ilyen engedményezett követelések felett nem rendelkezhet mindaddig, amíg Next-nek vele szemben nyitott követelése bármilyen jogalapról kifolyólag fennállnak. Amennyiben a fenntartott áru vevője engedményezési tilalomhoz ragaszkodik, akkor MB csak akkor köthet szerződést, ha Next erre kifejezetten felhatalmazza. Ha a fenntartott áru eladása készpénz fizetés ellenében történik, akkor MB köteles a bevett készpénzt saját és idegen készpénztől elkülönítve tartani, és Next-et erről írásban tájékoztatni, valamint az üzleti könyvekben megfelelő bejegyzést eszközölni. Ha fenti rendelkezések szerint Next javára tulajdonjog fenntartása áll fenn, akkor MB-nak ezenkívül a vevőt írásban kell figyelmeztetnie arra, hogy az áru Next tulajdona és a vevőnek nincs joga az árut tovább elidegeníteni. A MB-nak az összes árut, amelyre Next javára tulajdonjog fenntartása áll fenn, a tisztességes kereskedő gondosságának betartásával kellőképpen biztosítania kell és az ezen áru meg-rongálásából származó esetleges igényeket már most átengedi Next részére. Amennyiben Next bármilyen okból jogosan visszalépett a szerződéstől, Next-nek joga van a tulajdonjog fenntartása alatt álló árut azonnal birtokba venni, bárhol is legyen az áru. MB köteles Next-nek megengedni, hogy helyiségeibe belépjen és Next-et nem szabad megakadályoznia abban, hogy az árut magával vigye.

5. Szerződés teljesítése és késedelem

5.1 Teljesítés helye

Amennyiben nincs kifejezetten más megállapodás, a Next "EXW" általi teljesítés a Next által megnevezett helyen történik (Incoterms 2000).

5.2 Teljesítés ideje

Amennyiben Next és MB között nem történt kifejezett írásos megegyezés a teljesítés idejéről vagy meghatározott időszakaszról, akkor Next a szerződést a szerződés megkötésétől számított három hónapon belül teljesíti. Ha a teljesítés a Next által megnevezett helyen való rendelkezésre bocsátással történik, akkor MB-nak intézkednie kell az áru elhozatalát illetően a Next által megnevezett időpontban, máskülönben átvételi késedelem lép fel. Next az elhozatalnak ezt az időpontját legalább három nappal előtte közli MB-val. Ha Next időpont megnevezése nélkül közölte a szerződés tárgyának rendelkezésre bocsátását, akkor az elhozatalról MB-nak hét napon belül kell intézkednie - átvételi késedelemének terhe mellett. Amennyiben a szerződés tárgyának elküldése Next és MB közötti írásbeli megállapodás alapján történik, akkor MB viseli az elküldés veszélyét. A szállítás ebben az esetben megtörtént-nek számít, amint a szerződés tárgya Next raktárárt elhagyta.

5.3 Fizetés esedékessége

Amennyiben más írásos megállapodást nem történt, akkor a vételár vagy az egyéb tartozások ellenszolgáltatás akkor esedékes, amint MB első ízben átveszi a Next-től a rendelkezésre bocsátott árut. Ha az 5.2 pont irányvonala szerint írásban állapodtak meg abban, hogy Next el-küldi az árut, akkor az esedékesség a szállítmányozó felé történő átadással lép érvénybe.

5.4 Késedelmi kamat

Abban az esetben, ha MB fizetési kötelezettségének időben nem tesz eleget, akkor Next-nek joga van a késedelem első napjától kezdve napi 0,05 %-os késedelmi kamatot követelni. Amennyiben a MB-nak bármilyen jogalapról kifolyólag a szerződési viszonyból Next-tel szemben vannak követelése, akkor ezekre a követelésekre évi 4 %-os késedelmi kamatban állapodtak meg.

5.5 Szállítási késedelem

Ha Next számára előreláthatóvá válik, hogy a teljesítés a megállapodott időpontban nem lesz lehetséges, akkor Next ezt az MB tudomására hozhatja. Ebben az esetben MB köteles a teljesítést Next által meghatározott méltányos póthatáridőn belül is akceptálni, anélkül, hogy MB-nek bármilyen károk vagy költségek megtérítésére igénye lenne. Ha Next ezen méltányos póthatáridő után sem teljesít, akkor MB-nak joga van a szerződéstől visszalépni vagy az ezen ÁÉF-ben előírt felelősségkorlátozások mértéke szerint kártérítést kérni.

5.6 Az átvételi késedelem következményei

Ha MB az ezen ÁÉF rendelkezéseinek mértéke szerinti, Next által ajánlott szállításokat és teljesítményeket a megállapodott határidőben nem veszi át,

akkor Next-nek joga van a szerző-déstől póthatáridő megjelölése nélkül visszalépni, vagy a szerződéshez ragaszkodni és a szerződés tárgyát a MB veszélyére és költségére tárolni. A szerződés tárgyának nem időben történtő átvétele mindenesetre a veszélynek a MB-ra való áthárulását eredményezi. MB köteles az átvételi kérelem esetén Next-nek az ezáltal keletkezett összes kárát megtéríteni, bármilyen jellegűek is legyenek azok.

5.7 Fizetési késedelem következményei

Ha MB a fizetési kötelezettségének időben nem tesz eleget, akkor Next-nek joga van 14 napos póthatáridő kitézése után a szerződéstől azonnal visszalépni. Ha Next-nek tudomására jut, hogy a MB pénzügyi helyzete jelentősen megromlott, a MB ellen inszolvenca-eljárás (fizetési képtelenségi eljárás) indul, vagy egy illető vagyoni hiányában elutasítottak, akkor Next-nek joga van póthatáridő megjelölése nélkül a szerződéstől visszalépni. Ha Next-től további szállításokban vagy teljesítményekben állapodtak meg, és ha MB-nak kiegyenlített kötelezettségei vannak Next-tel szemben, akkor a fizetési késedelem idejére Next-nek semmiféle további szállítási/tejesítési kötelezettsége nincs.

5.8 Teljesítés átruházása

Next-nek joga van, MB-val szembeni szerződési kötelezettségeit teljes mértékben vagy részben harmadikra átruházni.

6. Szavatosság és kártérítés

6.1 Kifogásolás

A Next által szállított áruban vagy teljesítményekben lévő hiányosságok (hibák) esetében MB-nak ezeket a hiányosságokat – a hiányosságok pontos megjelölésével - haladéktalanul írásban kell kifogásolnia, mert különben elveszti az összes szavatossági és kártérítési igényét.

6.2 Szavatosság

Next-nek a szállított áru vagy teljesítés hiányossága esetén joga van választani, hogy Next által legalább 14 napos megsabott és méltányos határidőn belül vagy javítást végez el, vagy kicseréli az árut ill. a teljesítést. MB csak akkor érvényesíthet továbbterjedő jogokat, ha Next a megsabott határidőn belül sem javítást, sem cserét nem hajt végre. A javítás vagy csere költségeit Next viseli, azonban MB kötelezi magát, hogy az árut, amennyire ez elvárható tőle, javítás vagy csere céljából egy Next által megnevezett helyre küldje, a javítás vagy csere he-lyén ismét átvegye vagy elhozassa, és a költségeket maga viselje. A javítás vagy csere határ-ideje még csak az árunak a javításnak vagy cserének Next által megnevezett helyére történt beérkezéséig kezdődik. Amennyiben Next által történő átvizsgálás után kiderül, hogy az áru kifogástalan volt, akkor MB köteles Next-nek az átvizsgálással kapcsolatban felmerült összes költséget megtéríteni. MB még csak akkor kérhet árcsökkentést vagy vétel felbontást, ha Next a MB jogos kérelmének, javítást vagy cserét eszközölni, határidőre nem tesz eleget. Vétel felbontást MB csak akkor kérhet, ha a hiba nem csekély méretű és akkor is csak a hibás teljesítési rész terjedelmében a szerződés többi részének fenntartásával.

6.3 Felelősség korlátozása

Next csak akkor felelős károkért, amennyiben szándéka vagy nagyon durva gondatlansága bizonyított. Next hibájának bizonyítása az osztrák ABGB (= Általános Polgári Törvény-könyv) 1296. §-a kizárásával a MB-t terheli. Next továbbmenő felelőssége - mint pl. magán a tárgyon lévő kár, különösképpen a közvetett károkat, harmadikak igényéből származó, MB-vel szembeni károkat, hibák következményeiből származó károkat, késedelmi károkat, elmaradt nyereségre, ki- és beépítési költségekre, utiköltségekre, transzportköltségekre, hiba-keresési költségekre vonatkozó felelősség mindenesetre kizárt.

6.4 Szavatosság és kártérítés sorrendje

Először a MB csak szavatosságot érvényesíthet. MB-t csak az ezen ÁÉF-ben megnevezett felelősségkorlátozások szerint illeti meg és csak abban az esetben, ha a szavatosság csődöt mond.

6.5 Kártérítés és szavatosság elévülése

Az összes szavatossági és kártérítési jog elévülése az 5.2 pontban rögzített időpontban kezdődik. Ez ugyanúgy vonatkozik részszállításokra. A szavatossági határidő 12 hónap ettől az idő-ponttól kezdve. Esetleges kártérítési igények mindenesetre 18 hónapon belül évülnek el ettől az időponttól kezdve, függetlenül attól, hogy a MB mikor értesült vagy értesülhetett a kárról vagy a károsítóról.

6.6 Termékfelelősség

Amennyiben Next-et termékfelelősség miatt harmadik venné igénybe, akkor MB köteles Next-et ezt illetően teljes mértékben kár- és permentesíteni, ha az igény olyan termékhibából ered, melyet MB okozott, különösképpen szakszerűtlen kezelés, tárolás, transzport által.

7. Ártalmatlanítás

MB kötelezi magát, hogy gondoskodik az átvett áruval kapcsolatban keletkezett összes hul-ladékos és fáradt olaj megfelelő ártalmatlanításáról és ezt fizeteli. Next nem köteles olyan hul-ladékos visszavenni, mely a szállított áruval kapcsolatban marad vissza.

MB-nak magának kell gondoskodnia az összes átvett, csomagolással kapcsolatos mentesítés-ről, egy ARA-szerviz-szerződést kötni és az ezzel járó költségeket viselni. Ha MB az üzleti feltételek ezen pontjából származó kötelezettségeit megszegi, akkor MB köteles, Next-nek az ezáltal felmerült összes költségét megtéríteni és Next-et teljes mértékben kár- és permentesí-teni. A MB általi hulladékmentesítés költségei a megállapodott árakban már bennefoglaltaknak.

8. Titoktartási kötelezettség

8.1 Bizalmasság

MB köteles mindazokat a Next-től kapott információkat, dokumentumokat vagy adatokat, és olyanokat, amelyek előtte az üzleti kapcsolat keretében valának ismertté, szigorúan bizalmasan kezelni és megfelelő módon gondoskodni arról, hogy ezek az adatok harmadik felé ne kerülje-nek közlésre és harmadik számára hozzáférhető ne legyenek. MB-nak különösképpen a számítógéprendszerét kell a technika színvonalának megfelelően olyan biztonságosra kialakíta-ni, hogy pl. Next-nek a MB-nál tárolt adataihoz harmadik ne tudjon hozzáférni. Ugyanez vo-natkozik a MB által használt elektronikus és egyéb kommunikációs formákra. MB csupán arra jogosult, hogy az általa ismert információkat, dokumentumokat és adatokat a feltétlenül szükséges terjedelemben szerződési kötelezettségeinek teljesítésére használja. Amennyiben MB a felsorolt kötelezettségek egyikét megszegi, akkor Next-et az ezzel keletkezett kárért vagy hát-rányokért – bármilyen jellegűek is legyenek – teljes mértékben kármentesí-tenie kell.

8.2 Titoktartási kötelezettség kiterjedése

MB köteles ezt a titoktartási megállapodást munkatársaira valamint harmadik vállalatokra is kiterjeszteni, akik a teljesítés meghozásában részt vesznek.

8.3 A szerződő fél nyilvánosságra hozatala

MB a Next írásos hozzájárulása nélkül nem jogosult arra, hogy az üzleti kapcsolatot, mely közte és a Next között fennáll, harmadik számára bármilyen formában is nyilvánosságra hozza. Next viszont mindenkor jogosult arra, hogy az üzleti kapcsolatot harmadik számára bármilyen formában is nyilvánosságra hozza és e célból a MB cégnevét és cégemlékját is használhatja.

8.4 A titoktartás további érvényessége

A MB ezen titoktartási kötelezettsége nem fejeződik be az ügylet lebonyolításával, hanem utána is fennáll korlátlan időszakra.

9. Elektronikus kommunikáció

MB kifejezetten hozzájárul az elektronikus kommunikáció eszközeivel bármilyen célból történő kapcsolatfelvételhez a TKG (= Távközlési) törvény 107. §-a értelmében.

10. Részbeleni hatálytalanság

Amennyiben ezen ÁÉF egyes rendelkezései jogilag hatálytalanok lennének, akkor a megma-radó rendelkezések érvényben maradnak. MB egyetért azzal, hogy Next ebben az esetben joghatályos, gazdaságilag és jogilag azonos irányú szabályozást rögzít.

11. Alkalmazható jog és bírósági illetékesség

Kivétel nélkül az osztrák anyagi jog érvényes, a nemzetközi magánjog és az ENSZ-vételi jog szabályainak kifejezett kizárásával. A szerződő felek a szerződési viszonyból fakadó összes vitás kérdésben vagy az azzal kapcsolatos vitás kérdésekben a tárgyi illetékes bécsi bíróság-ban állapodnak meg.